

# Aventura Turnberry Jewish Center



20400 NE 30<sup>th</sup> Avenue – Aventura, Florida 33180  
305-937-1880 – [www.atjc.org](http://www.atjc.org)

## HINEI MAH TOV הִנֵּה מַה־טוֹב

Hinei mah tov u'mah na'im  
Shevet achim gam yachad.

הִנֵּה מַה־טוֹב וּמַה־נְּעִים,  
שֵׁבֶת אֲחִים גַּם־יַחַד.

*How good and pleasant it is when brothers and sisters dwell together.*

## LIGHTING SHABBAT CANDLES הדלקת נרות

Baruch atah Adonai, Eloheinu melech  
ha'olam, asher kidshanu b'mitzvotav  
vetzivanu l'hadlik ner shel Shabbat.

בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו,  
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל שַׁבָּת.

*Praised are You, Lord our God, Ruler of the Universe, who commanded us to kindle the Sabbath lights.*

## YE-DID NE-FESH יְדִיד נֶפֶשׁ

Ye-did ne-fesh av ha-ra-cha-man,  
Me-shoch av-de-cha el re-tzo-ne-cha,  
Ya-rutz av-de-cha ke-mo a-yal,  
Yish-ta-cha-veh el mul ha-da-re-cha,  
Ye-e-rav lo ye-di-do-te-cha,  
Mi-no-fet tzuf ve-chol ta-am.

Ha-dur na-eh ziv ha-olam,  
naf-shi cho-lat a-ha-va-te-cha,  
Ana Eil na re-fa na la, be-ha-rot la  
no-am zi-ve-cha,  
Az tit-cha-zeik ve-tit-ra-pei,  
ve-hai-ta lah sim-chat o-lam.

Yai-da-dai-dai-dai-dai...

יְדִיד נֶפֶשׁ אָב הַרְחֵמֵן,  
מִשְׁחָךְ עֲבָדְךָ אֶל רְצוֹנְךָ.  
יְרוּץ עֲבָדְךָ כְּמוֹ אֵיל,  
יִשְׁתַּחֲוֶה אֶל מוֹל הַדָּרְךָ.  
יַעֲרַב לוֹ יְדִידוּתְךָ,  
מִנֶּפֶת צוּף וְכָל טַעַם:  
הַדּוּר נָאֵה זִיו הָעוֹלָם.  
נַפְשִׁי חוֹלֵת אֶהְבֶּתְךָ.  
אָנָּה אֵל נָא רַפָּא נָא לָהּ.  
בְּהִרְאוֹת לָהּ נַעַם זִיוְךָ.  
אֲז תִתְחַזֵּק וְתִתְרַפָּא.  
וְהִיתָה לָּהּ שִׂמְחַת עוֹלָם.

*Beloved of my soul, O merciful God, lead me, Your servant, closer to You in favor.  
I yearn for Your love, O my Beloved. Let me rejoice in Your grace as in days of yore.*

## LE-CHU NE-RA-NE-NA (Psalm 95) לְכוּ נִרְנְנָה

L'chu n'ran'nah l'Adonai, nari-ah  
l'tzur yisheinu. N'kad'mah fanav  
b'todah, bizmirot nari-a lo.  
Ki eil gadol Adonai, umelech gadol al  
kol elohim. Asher b'yado mechk'rei  
aretz, v'toafot harim lo.

לְכוּ נִרְנְנָה לַה', נִרְיַעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ.  
נִקְדַּמָּה פָּנֵינוּ בְּתוֹדָה, בְּזִמְרוֹת נִרְיַע  
לוֹ. כִּי אֵל גָּדוֹל ה', וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל  
אֱלֹהִים. אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מַחְקְרֵי אֶרֶץ,  
וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ.

*Let us sing to Adonai, rejoice in our Creator, and greet God with thanksgiving & praise.*

## YIS-M'CHU HA-SHAMAYIM (Psalm 96) יְשַׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם

Yis-m'chu ha-sha-ma-yim,  
Yis-m'chu ha-sha-ma-yim,  
Yis-m'chu ha-sha-ma-yim,  
Ve-ta-geil ha-a-retz.  
Yi-ram ha-yam, Yi-ram ha-yam,  
Yi-ram ha-yam oom lo-o.

יְשַׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם, יְשַׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם,  
יְשַׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ.  
יִרְעֵם הַיָּם, יִרְעֵם הַיָּם,  
יִרְעֵם הַיָּם וּמְלָאוּ.

*Let the heavens rejoice; let the earth be glad. Let the sea and all it contains exult.*

## ZAMRU (Psalm 98) זָמְרוּ

Zam-ru l'A-do-nai be-chi-nor ve-kol  
zim-ra, ba-cha-tzotz-rot ve-kol sho-far,  
ha-ri-u lif-nei ha-me-lech A-do-nai.  
*Yir-am ha-yam um'lo-o, tei-veil*  
*ve-yosh-vei va, ne-ha-rot yim-cha-u chaf,*  
*ya-chad ha-rim ye-ra-nei-nu.*  
Lif-nei A-do-nai ki va  
lish-pot ha-aretz,  
yish-pot tei-veil b'tze-dek,  
ve-a-mim be-mei-sha-rim.  
*Yir-am...*

זָמְרוּ לַה' בְּכִנּוֹר וְקוֹל זָמְרָה.  
בַּחֲצָצְרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר,  
הֲרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ ה'.  
יִרְעֵם הַיָּם וּמְלָאוּ, תִּבֵּל וַיִּשְׂבִּי בָהּ.  
נִהְרֹת יִמְחֲאוּ כָף, יַחַד הָרִים יִרְנְנוּ.  
לִפְנֵי ה' כִּי בָא לְשִׁפְט הָאָרֶץ, יִשְׁפֹּט  
תִּבֵּל בְּצֶדֶק,  
וְעַמִּים בְּמִישְׁרִים.  
...יִרְעֵם...

*Sing praises to the Lord with the harp, voices of song, trumpets and the shofar.  
Let the sea roar and mountains exult, for God judges the earth righteously.*

## RO-ME-MU (Psalm 99) רוֹמְמוּ

Ro-me-mu Ado-nai Elo-hei-nu  
Ve-hish-ta-cha-vu le-har kodsho.  
Ro-me-mu Ado-nai Elo-hei-nu  
Ve-hish-ta-cha-vu le-har kodsho.  
Ki, ki, ki ka-dosh Ado-nai Elo-hei-nu  
Ro-me-mu.  
Ki, ki, ki ka-dosh Ado-nai Elo-hei-nu  
Ro-me-mu.

רוֹמְמוּ ה' אֱלֹהֵינוּ,  
וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהַר קֹדֶשׁוֹ.  
רוֹמְמוּ ה' אֱלֹהֵינוּ,  
וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהַר קֹדֶשׁוֹ.  
כִּי, כִּי, כִּי קָדוֹשׁ ה' אֱלֹהֵינוּ. רוֹמְמוּ.  
כִּי, כִּי, כִּי קָדוֹשׁ ה' אֱלֹהֵינוּ. רוֹמְמוּ.

*Exalt the Lord our God and worship at God's holy mountain, for the Lord our God is holy.*

# MIZ-MOR LE-DA-VID (Psalm 29) מִזְמוֹר לְדָוִד

Miz-mor le-David.

Havu l'Ado-nai b'nei ei-lim,

Havu l'Ado-nai kavod va-oz.

Havu l'Ado-nai k'vod sh'mo,

Hish-ta-cha-vu l'Ado-nai

b'had-rat ko-desh.

Kol Ado-nai al ha-ma-yim,

Eil ha-ka-vod hi-rim,

Ado-nai al ma-yim ra-bim.

Kol Ado-nai ba-ko-ach,

Kol Ado-nai be-ha-dar.

Kol Ado-nai shoveir a-ra-zim,

Vay'shabeir Adonai et ar-zei halva-non.

Va-yar-ki-deim k'mo ei-gel,

L'va-non v'sir-yon, k'mo ven,

(k'mo ven) r'ei-mim.

Kol Ado-nai cho-tzeiv laha-vot eish.

Kol Ado-nai ya-chil mid-bar,

Ya-chil Ado-nai mid-bar ka-deish.

Kol Ado-nai ye-cho-leil a-ya-lot,

Va-ye-che-sof y'a-rot,

uv'hei-cha-lo kulo o-meir ka-vod

(kulo o-meir, ku-lo o-meir ka-vod).

Ado-nai la-ma-bul ya-shav,

Va-yei-shev Ado-nai me-lech l'o-lam.

Ado-nai oz l'a-mo yi-tein, Ado-nai

ye-va-reich et a-mo va-sha-lom.

(Et a-mo, et a-mo, et a-mo va-sha-lom.) (אֶת עַמּוֹ, אֶת עַמּוֹ, אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.)

מִזְמוֹר לְדָוִד.

הָבוּ לַה' בְּנֵי אֱלִים, הָבוּ לַה'

כְּבוֹד וָעֹז. הָבוּ לַה' כְּבוֹד שְׁמוֹ,

הִשְׁתַּחֲווּ לַה' בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ.

קוֹל ה' עַל הַמַּיִם, אֵל הַכְּבוֹד הָרָעִים,

ה' עַל מַיִם רַבִּים.

קוֹל ה' בַּפֶּתַח, קוֹל ה' בְּהַדָּר.

קוֹל ה' שֹׁבֵר אֲרָזִים, וַיִּשְׁבֹּר ה' אֶת

אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן. וַיִּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל,

לְבָנוֹן וּשְׂרִיזֹן כְּמוֹ בֶן

(כְּמוֹ בֶן) רִאמִּים.

קוֹל ה' חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ.

קוֹל ה' יַחֲלִיל מִדְּבָר,

יַחֲלִיל ה' מִדְּבַר קָדֶשׁ.

קוֹל ה' יַחֲלִיל אֵילֹת וַיִּחַשֵּׁף יַעְרֹת,

וּבְהִיכָלוֹ כָּלֹּ אָמַר כְּבוֹד.

ה' לִמְבוּל יֹשֵׁב, וַיִּשָּׁב ה' מִלֶּךְ

לְעוֹלָם. ה' עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן,

ה' יְבָרֶךְ אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.

(אֶת עַמּוֹ, אֶת עַמּוֹ, אֶת עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם.)

*Give glory to God, whose power we proclaim and whose voice resounds aloud.*

*After the turbulence and stress of everyday life, Shabbat brings serenity, calm, and peace.*

*The Lord will give strength to our people and bless us with everlasting peace.*

## לְכָה דוּדִי LE-CHA DO-DI

☆ LE-CHA DO-DI LIK-RAT KA-LA,  
PE-NEI SHA-BAT NE-KAB'LA.

Sha-mor ve-za-chor be-di-bur e-chad,  
Hish-mi-a-nu el ham'yu-chad.

A-do-nai e-chad u-shmo e-chad,  
Le-shem ul'ti-fe-ret ve-lit-hi-la.

☆ LE-CHA DO-DI LIK-RAT KA-LA,  
PE-NEI SHA-BAT NE-KAB'LA.

Li-krat sha-bat le-khu ve-nel-cha,  
Ki hi me-kor ha-be-ra-cha.

Me-rosh mi-ke-dem ne-su-cha,  
Sof ma-a-seh be-ma-cha-sha-va t'chi-la.

☆ LE-CHA DO-DI LIK-RAT KA-LA,  
PE-NEI SHA-BAT NE-KAB'LA.

Ya-min us-mol tifrotzi,  
Ve-et Ado-nai ta-a-ri-tzi.

Al yad ish ben par-tzi,  
Ve-nis-me-cha ve-na-gi-la.

☆ לְכָה דוּדִי לְקִרְאָת כָּלָה.

פָּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:

שָׁמור וְזָכוֹר בְּדַבּוּר אֶחָד, הַשְׁמִיעֵנוּ  
אֶל הַמִּיחָד. ה' אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד.

לְשֵׁם וּלְתַפְאֶרֶת וּלְתִהְלָה:

☆ לְכָה דוּדִי לְקִרְאָת כָּלָה.

פָּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:

לְקִרְאָת שַׁבַּת לָכוּ וְנִלְכָּה. כִּי הִיא  
מִקּוֹר הַבְּרָכָה. מֵרֹאשׁ מִקְדָּם נְסוּכָה.

סוֹף מַעֲשֵׂה בְּמַחְשָׁבָה תִּחְלָה:

☆ לְכָה דוּדִי לְקִרְאָת כָּלָה.

פָּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:

יָמִין וּשְׂמָאל תִּפְרוּצִי, וְאֵת ה' תַּעֲרִיצִי,  
עַל יַד אִישׁ בֶּן פָּרֹצִי, וְנִשְׁמָחָה וְנִגִּילָה.

*(We turn and face the entrance to welcome Shabbat)*

☆ LE-CHA DO-DI LIK-RAT KA-LA,  
PE-NEI SHA-BAT NE-KAB'LA.

Bo-ee ve-sha-lom a-te-ret ba-a-la,  
Gam be-sim-cha u-ve-tzo-ha-la.

Toch e-mu-nei am se-gu-la,  
Bo-ee cha-la, bo-ee cha-la.

☆ LE-CHA DO-DI LIK-RAT KA-LA,  
PE-NEI SHA-BAT NE-KAB'LA.

☆ לְכָה דוּדִי לְקִרְאָת כָּלָה.

פָּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:

בּוֹאִי בְּשָׁלוֹם עֲטֹרֶת בַּעֲלָה.  
גַּם בְּשִׁמְחָה וּבְצִהְלָה. תּוֹךְ אֲמוּנִי  
עַם סִגְלָה. בּוֹאִי כָלָה, בּוֹאִי כָלָה:

☆ לְכָה דוּדִי לְקִרְאָת כָּלָה.

פָּנֵי שַׁבַּת נִקְבְּלָה:

*Come, my beloved, with chorus of praise; welcome Shabbat the Bride, Queen of our days.*

## טוֹב לְהַדוֹת TOV L'HODOT (Psalm 92)

Tov l'hodot l'Adonai (2x), ul'zameir (2x)  
l'shimcha elyon, tov l'hodot l'Adonai.  
L'hagid baboker chasdecha (2x),  
ve-emunat'cha baleilot (2x),  
tov l'hodot l'Adonai.

טוֹב לְהַדוֹת לַה' (2x), וּלְזַמֵּר (2x)  
לְשִׁמְךָ עֲלִיוֹן. (טוֹב לְהַדוֹת לַה')  
לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חֶסֶדְךָ (2x), וְאֵמוּנָתְךָ  
בַּלַּיְלוֹת (2x). (טוֹב לְהַדוֹת לַה')

*It is good to thank you, God, and sing to Your name, Most High;  
to proclaim Your love at daybreak, Your faithfulness each night.*

## TZA-DIK KA-TAMAR (Psalm 92) צְדִיק כַּתָּמָר

Tza-dik ka-ta-mar yif-rach, k-er-ez  
bal-va-non yis-geh. She-tu-lim be-veit  
Ado-nai, be-chatz-rot E-lo-hei-nu  
yaf-ri-chu. Od ye-nu-vun be-sei-vah,  
de-shei-nim ve-ra-na-nim yi-yu,  
le-ha-gid ki ya-shar Ado-nai, tzu-ri ve-lo  
av-la-ta bo.

צְדִיק כַּתָּמָר יִפְרַח, כְּאֶרֶז בְּלִבְנוֹן  
יִשְׁגֶּה. שְׁתוּלִים בְּבֵית ה', בְּחִצְרוֹת  
אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ. עוֹד יִנּוּבוּן בְּשֵׂיבָה,  
דְּשָׁנִים וְרַעֲנָנִים יִהְיוּ. לְהַגִּיד כִּי יֵשֶׁר  
ה', צוּרֵי וְלֹא עוֹלָתָהּ בּוֹ.

*The righteous will flourish like the palm tree and grow mighty like the cedar of Lebanon.  
Even in old age, they will bear fruit, retaining their vigor and strength.*

## BAR'CHU בָּרְכוּ

Bar'chu et A-do-nai ham'vo-rach.  
Ba-ruch A-do-nai ham'vo-rach le-o-lam  
va-ed.

בָּרְכוּ אֶת ה' הַמְּבָרֵךְ.  
בָּרוּךְ ה' הַמְּבָרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד.

*Praised be the Lord, Source of all blessing, forever.*

## MA-A-RIV A-RA-VIM מַעְרִיב עֶרְבִים

בָּרוּךְ אַתָּה ה', אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב עֶרְבִים, בְּחִכְמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים,  
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים, וּמַחְלִיף אֶת הַזְּמָנִים, וּמַסְדֵּר אֶת הַכּוֹכָבִים, בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּרָקִיעַ  
כְּרָצוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה, גּוֹלֵל אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ, וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעְבִּיר יוֹם וּמַבִּיא לַיְלָה,  
וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה, ה' צֹבְאוֹת שְׁמוֹ. אֵל חַי וְקַיִם, תָּמִיד יִמְלֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ  
אַתָּה ה', הַמַּעְרִיב עֶרְבִים:

*Praised are You, Lord our God, Ruler of the universe, whose word brings on the dusk of evening.  
Your wisdom opens the gates of dawn; Your understanding regulates time and seasons. The stars  
above keep their appointed place, in response to Your divine will. You create day, You create night,  
You alternate darkness and light. You remove the day. You bring the night. You separate one from  
the other. We call You "Lord of heavenly hosts," You are our living God. May You rule over us as  
You rule over nature. Praised are You, Adonai, who brings the evening dusk.*

## A-HA-VAT OLAM אֶהְבֵּת עוֹלָם

אֶהְבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֶהְבֵּת, תּוֹרָה וּמִצְוֹת, חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים, אוֹתָנוּ לְמִדָּת. עַל כֵּן ה'  
אֱלֹהֵינוּ, בְּשִׁכְבְּנוּ וּבִקְוִמָנוּ נִשְׁיַח בְּחֻקֶּיךָ, וְנִשְׁמַח בְּדְבָרֵי תּוֹרָתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם  
חַיֵּינוּ וְאֶרֶץ יְמִינוּ, וּבָהֶם נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה, וְאֶהְבֵּתְךָ אֵל תָּסִיר מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים. בָּרוּךְ אַתָּה ה',  
אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*With everlasting love, You have loved Your people Israel. You have taught us the Torah and Mitzvot.  
You have instructed us in its laws and judgments. Therefore, O Lord our God, when we lie down and  
when we rise up, we shall speak of Your commandments, and rejoice in Your Torah and Mitzvot. For  
they are our life and the length of our days; on them we will meditate day and night. Praised are You,  
Adonai, who loves God's people Israel.*

**SHEMA שְׁמַע**

**Shema Yisrael Adonai Eloheinu Adonai  
echad.**

*Ba-ruch shem ke-vod mal-chu-to le-o-lam va-ed.*

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל, ה' אֱלֹהֵינוּ, ה' אֶחָד.

כָּרוֹךְ יֵשׁ כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

**And you shall love, Adonai your God, with all your heart, with all your soul, with all your might. And these words, which I command you this day, you shall take to heart, to heart. Teach them diligently to your children, and recite them at home and away, night and day. Bind them as a sign, as a sign, upon your hand. And a reminder above your eyes. Inscribe them on the doorposts of your homes and of your gates.**

וְאַהֲבַת אֵת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ... נַפְשְׁךָ... וּמֵאֲדָרְךָ.

**Ve-a-hav-ta et Ado-nai Elo-he-cha, be-chol le-vav-cha, naf-shecha, u-me-o-de-cha. You shall love, the Lord your God, with all your heart, and with all your soul, and with all your might.**

**Ve-a-hav-ta et a-do-nai e-lo-he-cha, be-chol  
le-vav-cha u-ve-chol naf-shecha u-ve-chol  
me-o-de-cha. Ve-ha-yu ha-de-va-rim  
ha-ei-leh a-sher a-no-chi me-tzav-cha  
ha-yom al le-va-ve-cha, ve-shi-nan-tam  
le-va-ne-cha ve-di-barta bam, beshiv-te-cha  
be-vei-te-cha u-ve-lech-te-cha ba-de-rech  
u-ve-shoch-be-cha u-ve-ku-me-cha.  
U-k'shar-tam le-ot al ya-de-cha, ve-ha-yu  
le-to-ta-fot bein ei-ne-cha, uch'tav-tam al  
me-zu-zot bei-te-cha u-vi-she-a-re-cha.**

וְאֶהְיֶה אֵת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ  
וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מַאֲדֶךָ. וְהָיוּ הָדְבָרִים  
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנִי מְצִוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבְךָ.  
וּשְׁנַתָּם לְבָנֶיךָ וְדֹבְרָתָם בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלַכְתְּךָ בְּדֶרֶךְךָ וּבְשֹׁכְבְּךָ  
וּבְקוּמְךָ. וּקְשַׁרְתָּם לְאָזְתָּ עַל־יָדְךָ וְהָיוּ  
לְטֹטֶפֶת בֵּין עֵינֶיךָ. וְכִתְבָתָם עַל־מְזוֹזוֹת  
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֶיךָ.

***Hear O Israel, the Lord is our God, the Lord Alone.***

*Blessed be the name of God's glorious kingdom forever and ever.*

וַהֲיָה אִם־שָׁמַעַתְּ שְׁמִיעוֹ אֶל־מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנִי מֵצִוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לֵאמֹר כֹּה־אֵת־ה' אֱלֹהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ כָּכָל־לִבְבְּכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר־אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֶה וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפַּת דְּגָנְךָ וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֹשֶׁב בַּשָּׂדֶה לְבֹהֶמְתְּךָ וְאָכְלָתָּ וּשְׂבַעְתָּ: הַשְּׁמֵרוּ לָכֶם פֶּן־יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסָרְתֶם וְעַבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף־ה' בְּכֶם וְעָצַר אֶת־הַשָּׁמַיִם וּלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְאָבַדְתֶּם מִהָרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר ה' נָתַן לָכֶם: וּשְׁמַתֶּם אֶת־דַּבְּרֵי אֱלֹהִים עַל־לִבְבְּכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל־יַדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֶת בֵּין עֵינֵיכֶם: וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ וּבְלַכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְכִתְבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמִיכֶם וַיְמִי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע ה' לְאַבְרָהָם לֵאמֹר לָהֶם כִּימִי הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר ה' אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל-כִּנְפֵי בְגָדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנִתְּנוּ עַל-צִיצִת הַכֹּהֵן פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וִזְכַּרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת ה' וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתְּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת-כָּל-מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵהָיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים אֲנִי ה' אֱלֹהֵיכֶם: A-do-nai E-lo-hei-chem E-met.

## MI CHA-MO-CHA מי כַמְכָה

מי כַמְכָה בְּאֵלִים ה', מי כַמְכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ (2X),  
נִוְרָא תְהִלָּת, עֲשֵׂה פֶלֶא (2X).

Mi cha-mo-cha ba-ei-lim Adonai, mi ka-mo-cha ne-dar ba-ko-desh (2x).  
No-ra te-hilot oseh fe-leh (2x).

Who is like You? Who is like you Adonai? Who is like you Adonai?  
When Moses and children crossed the sea, they song to You with songs of joy,  
Who is like You Adonai?

מי כַמְכָה בְּאֵלִים ה', מי כַמְכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ (2X),  
נִוְרָא תְהִלָּת, עֲשֵׂה פֶלֶא (2X).

Mi cha-mo-cha ba-ei-lim Adonai, mi ka-mo-cha ne-dar ba-ko-desh.  
No-ra te-hilot oseh fe-leh.

## HASH-KI-VEI-NU הַשְׁכִּיבֵנוּ

Hash-ki-vei-nu Adonai Eloheinu  
le-shalom, ve-ha-a-mi-dei-nu  
mal-kei-nu le-cha-yim.  
Ush-mor tzei-tei-nu u-vo-ei-nu,  
le-cha-yim ul-sha-lom  
me-a-ta ve-ad o-lam.

הַשְׁכִּיבֵנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם,  
וְהַעֲמִידֵנוּ מִלְכֵּנוּ לְחַיִּים.  
וְשָׁמֹר צִאתָנוּ וּבֹאֵנוּ,  
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם.

*Help us, Lord, to lie down in peace, and awaken us again to life. Shield us from enemies,  
from disease, destruction and sorrow. Guard us always and everywhere.  
Bless us with life and peace.*

To the sick and the suffering, send Your hope;  
To the forgotten and the lonely, send Your love.  
To the confused and the distressed, send Your light;  
To the weary and the wronged, send renewed strength.  
To the pursuers of justice, send wisdom and faith;  
To the seekers of peace, send unwavering resolve.  
To Jerusalem and its people, send tranquility and joy;  
To the word tonight, send the blessings of peace.

Uf'ros aleinu sukat sh'lomecha (2x).  
Baruch atah Adonai, haporeis sukat  
shalom, aleinu v'al kol amo Yisra-eil  
v'al y'rushalayim. Amen.

וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִכַּת שְׁלוֹמְךָ (2X).  
בָּרוּךְ אַתָּה ה', הַפּוֹרֵשׁ סִכַּת שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
וְעַל יְרוּשָׁלַיִם. אָמֵן.

*Spread over us Your canopy of peace. Praised are You, Who spreads the shelter of peace  
over us, Jerusalem, and all God's people. Amen.*



## וְשַׁמְרוּ VE-SHAM-RU

*Ve-sham-ru ve-nei yis-ra-el et ha-sha-bat,  
la-a-sot et ha-sha-bat le-do-ro-tam be-rit  
o-lam.*

Bei-ni u-vein b'nei yis-ra-el ot hi  
le-o-lam (ot hi le-o-lam, ot hi le-o-lam).

*Ve-sham-ru...*

Ki she-shet ya-mim a-sa Ado-nai, (a-sa  
Ado-nai) et ha-sha-mayim ve-et  
ha-a-retz. *Vesham-ru...*

U-va-yom hash-vi-i, sha-vat  
va-yi-na-fash (sha-vat va-yi-na-fash,  
sha-vat va-yi-na-fash).

*Ve-sham-ru...*

וְשַׁמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַשַּׁבָּת,  
לַעֲשׂוֹת אֶת הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם בְּרִית עוֹלָם:

בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא  
לְעוֹלָם, (אוֹת הִיא לְעוֹלָם,  
אוֹת הִיא לְעוֹלָם).

וְשַׁמְרוּ...

כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים עָשָׂה ה' (עָשָׂה ה')

אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ. וְשַׁמְרוּ...  
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ (שָׁבַת  
וַיִּנָּפֶשׁ, שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ). וְשַׁמְרוּ...

*The people of Israel shall observe the Shabbat,  
maintaining it throughout their generations as an everlasting covenant.*

## AMIDAH / TEFILLAH - Standing Silent Prayer

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

A-do-nai se-fa-tai tif-tach u-fi ya-gid te-hi-la-te-cha

*O Lord, open my lips that my mouth may declare Your praise.*

בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי שָׂרָה, אֱלֹהֵי  
רִבְקָה, אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי לָאָה. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, וְקוֹנֵה  
הַכֹּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת, וּמַבִּיא גּוֹאֵל לְבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה: מְלֶךְ עוֹזֵר וּפֹקֵד וּמוֹשִׁיעַ  
וּמַגֵּן: בָּרוּךְ אַתָּה ה', מְגֵן אַבְרָהָם וּפֹקֵד שָׂרָה:

אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי, מַחְיָה מֵתִים אַתָּה, רַב לְהוֹשִׁיעַ: (מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם):

*Praised are You, O Lord our God and God of our ancestors, God of Abraham, God of Isaac, God of  
Jacob, God of Sarah, God of Rebecca, God of Rachel, God of Leah, great, mighty, revered God,  
supreme above all. You are abundantly kind, Creator of all, remembering the pious deeds of our  
ancestors, Your will lovingly brings redemption to their descendants. You are the Sovereign who helps  
and guards, saves and shields. Praised are You, Adonai, Shield of Abraham and Guardian of Sarah.  
O Lord, Mighty for all eternity, with Your saving power You have endowed us with immortal life.*

מְכַלְכֵּל חַיִּים בַּחֶסֶד, מַחְיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמַתִּיר אֲסוּרִים,  
וּמַקְּיֵם אֲמוֹנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפֶר, מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ, מְלֶךְ מֵמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ  
יְשׁוּעָה: וְנִאֶמֶן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בָּרוּךְ אַתָּה ה', מַחְיָה הַמֵּתִים:

*You sustain the living with lovingkindness, and in great mercy You bestow eternal life upon the dead.  
You support the falling, heal the sick, and free the captives. You keep faith with those who sleep in the  
dust. Who is like You, almighty God? Who can be compared to You? You are Master over life and  
death and deliverance. You are faithful in granting immortal life to the departed. Praised are You,  
Adonai, Master of life and death.*

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקְדוּשֵׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ, סְלָה. בְּרוּךְ אַתָּה ה', הָאֵל הַקָּדוֹשׁ.

*Holy are You and hallowed is Your name, Holy are they who praise You daily. Praised are You, O Lord, the holy God.*

אַתָּה קִדְשַׁתָּ אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשִׁמְךָ. תִּכְלִית מַעֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ. וּבִרְכָּתוֹ מִכָּל הַיָּמִים, וְקִדְשָׁתוֹ מִכָּל הַיָּמִים וְכֵן כָּתוּב בַּתּוֹרָה:

*You consecrated the seventh day as Your own, for it marked the end and purpose of the creation of heaven and earth. You blessed it above all the other days and hallowed it above all the festivals, as it is written in Your Torah:*

וַיִּכְלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי, מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

*"The heavens and the earth, and all they contain, were completed. By the seventh day God had finished the work which God had been doing, and so God ceased from all the work. Then God blessed the seventh day and sanctified it because on it God ceased from all the work of creation."*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה בְּמִנוּחֵינוּ. קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֻלְקֵנוּ בַּתּוֹרָתְךָ, שְׂבַעְנוּ מִטּוֹבְךָ, וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ, וְטַהֵר לִפְנֵינוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת, וְהִנְחִילֵנוּ ה' אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שְׁבַת קִדְּשֶׁךָ, וַיְנַוְחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל, מְקֻדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה ה', מְקַדֵּשׁ הַשְּׁבֻתָּה:

*Our God and God of our ancestors, may our Shabbat rest be acceptable to You. May Your mitzvot lead us to holiness, and may we be among those who devote themselves to Your Torah. May we find contentment in Your blessings, and joy in Your sustaining power. Purify our hearts to serve You in truth, and help us to enjoy, in love and favor, the heritage of Your holy Shabbat. May Your people Israel, who hallow Your Name, find rest on this day. Praised are You, Adonai, who hallows the Shabbat.*

רְצֵה, ה' אֱלֹהֵינוּ, בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבַתְּפִלָּתָם, וְהַשֵּׁב אֶת הָעֲבוּדָה לְדַבִּיר בֵּיתְךָ, וְתִפְּלָתָם בְּאַהֲבָה תִּקַּבַּל בְּרָצוֹן, וְתֵהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

*Be gracious to Your people Israel, O Lord our God, and lovingly accept their prayers. May our worship ever be acceptable to You.*

**On Rosh Chodesh (The New Month) & Chol Hamo-ed Passover & Sukkot, add:**

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא, וְיַגִּיעַ, וְיִרְאֶה, וְיִרְצֶה, וְיִשְׁמַע, וְיִפְקֹד, וְיִזְכֹּר זִכְרוֹנֵנוּ וּפְקֻדּוֹתֵנוּ, וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ, וְזִכְרוֹן מִשִּׁיחַ בֶּן דָּוִד עֲבָדְךָ, וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קְדֻשָּׁךְ, וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ, לְפִלִּיטָה, לְטוֹבָה, לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם, בַּיּוֹם (רֵאשׁ הַחֹדֶשׁ) (חַג הַמִּצּוֹת) (חַג הַסְּפֹת) הַזֶּה. זָכְרָנוּ, ה', אֱלֹהֵינוּ, בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֻדָּנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים, וּבְדַבֵּר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים, חוּס וְחַנּוּן, וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ, כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אַתָּה.

*Our God and God of our ancestors, on this day of (Rosh Chodesh) (Passover) (Sukkot) remember our ancestors and be gracious to us. Consider the household of Israel standing before You in prayer for the Messianic Era of deliverance and for Jerusalem Your holy city. On this day remember us for life, deliverance, and peace. Bless us with all that is good, recall Your promise of mercy and redemption.*

*To You we lift our eyes in hope, for You are a gracious and merciful God and Sovereign.*

וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה ה', הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן. מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ, שְׂאֵתָה הוּא, ה' אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, לְעוֹלָם וָעֶד, צוּר חַיֵּינוּ, מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ, אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לָּךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ, וְעַל נַשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ, וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ, וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת, עָרֵב וְבָקָר וְצִהָרִים, הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ, וְהִמָּרְחֵם כִּי לֹא תִמּוּ חֲסָדֶיךָ מַעֲוֹלָם קִינֵנוּ לָךְ.

May our eyes behold Your merciful return to Zion. Praise to You, O Lord, who restores the Divine presence to Zion.

We thankfully acknowledge You, our God and God of our ancestors, Lord of eternity. You are the source of our strength, even as You have been Israel's protecting shield in every generation. We thank You and proclaim Your praise for our lives which are in Your hand, for our souls which are in Your care, for Your miracles which are daily with us, and for your wondrous kindness at every moment - morning, noon and night. Source of compassion, Your kindnesses never cease. You are our abiding hope.

וְעַל כָּלם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְכֵּנוּ תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה, וַיְהִלְלוּ אֶת שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת, הָאֵל יִשׁוּעַתָּנוּ וְעֶזְרָתָנוּ סֶלָה. בָּרוּךְ אַתָּה ה', הַטּוֹב שְׁמֶךָ וְלֹךְ נֶאֱחָה לְהוֹדוֹת.

For all these things, we shall ever praise and exalt You, O our Sovereign. May all living creatures always thank You and praise You in truth, O God. You are our deliverance and our help. Praised are You, beneficent Lord, whom it is fitting to praise.

**SHALOM RAV** al Yis-ra-el am-cha,  
ta-sim le-o-lam, (Shalom Rav al Yisrael  
am-cha, ta-sim le-o-lam).

Ki a-tah hu Me-lech Adon, le-chol  
ha-sha-lom (Ki a-tah hu Me-lech Adon,  
le-chol ha-sha-lom). Shalom Rav...

Ve-tov b'ei-ne-cha le-va-rech et am-cha  
Yis-ra-el be-chol et uv'chol sha-ah  
bish-lo-me-cha.

Shalom Rav ...

שְׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ תָּשִׁים  
לְעוֹלָם, (שְׁלוֹם רָב עַל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ  
תָּשִׁים לְעוֹלָם). כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ  
אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם, (כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ  
אֲדוֹן לְכָל הַשְּׁלוֹם). שְׁלוֹם רָב...  
וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֹךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל,  
בְּכָל עֵת וּבְכָל שָׁעָה בְּשָׁלוֹמְךָ.  
שְׁלוֹם רָב...

בָּרוּךְ אַתָּה ה', הַמְּבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשָׁלוֹם.

Grant full and lasting peace to your people Israel, for You are the sovereign Ruler of peace. May it please You to bless Your people Israel and all humanity in every season and at every hour with Your peace. Praised are You, Adonai, who blesses Your people Israel with peace.

אֱלֹהִי, נִצּוֹר לְשׁוֹנֵי מָרֵעַ. וּשְׁפָתַי מִדְּבַר מִרְמָה: וְלִמְקַלְלֵי נַפְשִׁי תִדָּם, וְנַפְשִׁי כַּעֲפָר לְכָל תְּהִיָּה.  
פֶּתַח לְבִי בְּתוֹרָתְךָ, וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִּים עָלַי רָעָה, מִהֲרָה הֲפֹר עֲצָתָם וְקַלְקַל  
מַחֲשַׁבְתָּם. עֲשֵׂה לִמְעַן שְׁמֶךָ, עֲשֵׂה לִמְעַן יְמִינְךָ, עֲשֵׂה לִמְעַן קִדְשִׁתְךָ. עֲשֵׂה לִמְעַן תּוֹרָתְךָ. לִמְעַן  
יִחַלְצוֹן יְדִידֶיךָ, הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וְעֲנֵנִי. יִהְיוּ לְרִצּוֹן אֲמָרֵי פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ, ה' צוּרִי וְגוֹאֲלִי.

O Lord, guard my tongue from evil and my lips from speaking guile. Help me to ignore those who speak ill of me and to forgive those who offend against me. Open my heart unto Your Torah that I may eagerly do Your will. May the words of my mouth and the meditations of my heart find favor before You, my Rock and my Redeemer.

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו, הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאֲמָרוֹ: אָמֵן.

**OSEH SHALOM** bim-ro-mav, hu ya-a-seh sha-lom a-lei-nu,  
ve-al kol Yis-ra-el, ve-im-ru amen.

May the One who ordains harmony in the universe, grant peace to us,  
to Israel and to all humanity, Amen.

## מי שִׁבְרָךְ (Prayer for Healing) MI-SHE-BEI-RACH

מי שִׁבְרָךְ אֲבוֹתֵינוּ מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲמוֹתֵינוּ

Mi she-bei-rach a-vo-tei-nu, m'kor ha-bra-cha l'i-mo-tei-nu.

May the source of strength, Who blessed the ones before us,

Help us find the courage to make our lives a blessing. And let us say: Amen.

מי שִׁבְרָךְ אֲמוֹתֵינוּ מְקוֹר הַבְּרָכָה לְאֲבוֹתֵינוּ

Mi she-bei-rach i-mo-tei-nu, m'kor ha-bra-cha l'a-vo-tei-nu.

Bless those in need of healing with *re-fu-ah she-lei-mah*.

The renewal of body, the renewal of spirit. And let us say: Amen.

## עֲלֵינוּ A-LEI-NU

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל, לְתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית, שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי  
הָאָרְצוֹת, וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה, שְׁלֹא שָׁם חָלְקָנוּ כָּהֵם, וְגִרְלָנוּ כָּכָל  
הַמוֹנֵם וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים, לְפָנֵי מֶלֶךְ, מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, הַקְּדוֹשׁ  
בְּרוּךְ הוּא. שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיָסֵד אָרֶץ, וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְשֹׁכֵינָת  
עִזּוֹ בַּגִּבְהֵי מְרוֹמִים, הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֲמַת מַלְכָּנוּ אָפֶס זוּלָתוֹ, כִּפְתּוּב  
בְּתוֹרָתוֹ: וַיִּדְעַת הַיּוֹם וַהֲשִׁבַת אֶל לְבָבְךָ, כִּי ה' הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל, וְעַל  
הָאָרֶץ מִתַּחַת, אֵין עוֹד:

A-lei-nu le-sha-bei-ach la-a-don ha-kol, la-teit ge-du-lah le-yo-tzer be-re-sheet,  
she-lo a-sa-nu ke-go-yei ha-a-ra-tzot, ve-lo sa-ma-nu, ke-mish-pe-chot ha-a-da-mah,  
she-lo sam chel-kei-nu ka-hem, ve-go-ra-lei-nu ke-chol ha-mo-nam.

Va-a-nach-nu kor-im, u-mish-ta-cha-vim u-mo-dim, lif-nei me-lech mal-chei  
ham-la-chim ha-ka-dosh ba-ruch hu.

She-hu no-teh sha-ma-yim ve-yo-sed a-retz, u-mo-shav ye-ka-ro ba-sha-ma-yim  
mi-ma-al, ush-chi-nat u-zo be-gov-hei me-ro-mim. Hu e-lo-hei-nu ein od, e-met  
mal-ke-nu e-fes zu-la-to, ka-ka-tuv be-to-ra-to, ve-ya-da-ta ha-yom, ve-ya-da-ta  
ha-yom, ve-ha-shei-vo-ta el le-va-ve-cha, ki Adonai hu ha-Elohim, ba-sha-ma-yim  
mi-ma-al, v-al ha-a-retz, v-al ha-a-retz, mi-ta-chat ein od.

עַל כֵּן נִקְוָה לָךְ ה' אֱלֹהֵינוּ, לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֶרֶת עֲדָךְ, לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כְּרוֹת  
יִפְרֹתוֹן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדִי, וְכָל בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ בְּשִׁמְךָ. לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ.  
יִפְּרוּ וַיִּדְעוּ כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל, כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל בָּרָךְ, תִּשָּׁבַע כָּל לִשׁוֹן: לְפָנֶיךָ ה' אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ  
וְיִפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנוּ. וְיִקְבְּלוּ כָלֵם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי  
הַמַּלְכוּת שֶׁלָּךְ הִיא, וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד: כִּפְתּוּב בְּתוֹרָתְךָ, ה' יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְנֶאֱמַר, וְהָיָה ה' לִמְלֹךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה ה' אֶחָד, וּשְׁמוֹ אֶחָד:

Ve-ne-e-mar ve-ha-ya a-do-nai le-me-lech al kol ha-a-retz, ba-yom ha-hu, ba-yom  
ha-hu, yi-yeh a-do-nai e-chad, u-she-mo, u-she-mo, u-she-mo e-chad.

*We rise to our duty to praise the Lord of all, to acclaim the Creator. We bend the knee  
and bow, acknowledging the Ruler of rulers, the Holy One, praised be God.*

*As it was said: the Lord shall be acknowledged as Ruler of all the earth.*

*On that day the Lord shall be One and God's name One.*

## קדיש יתום MOURNER'S KADDISH

Yit-ga-dal ve-yit-ka-dash she-mei ra-bah.  
Be-al-ma div'ra chi-ru-tei, ve-yam-lich  
mal-chu-tei, be-cha-yei-chon uv'yo-mei-chon  
uv'cha-yei de-chol beit yis-ra-el ba-a-ga-la  
u-viz-man ka-riv ve-im-ru a-men.

Ye-hei sh'mei ra-ba me-vo-rach le-o-lam  
ul-ol-mei al-ma-ya.

Yit-ba-rach ve-yish-ta-bach ve-yit-po-ar  
ve-yit-ro-mam ve-yit-na-seh, ve-yit-ha-dar  
ve-yit-a-leh ve-yit-ha-lal sh'mei de-kud'sha,  
b'rich hu. Le-ei-la mi-kol bir-cha-ta  
ve-shi-ra-ta, tush-be-cha-ta ve-ne-che-ma-ta  
da-a-mi-ran be-al-ma v-im-ru a-men.

Ye-hei she-la-ma ra-ba min she-ma-ya,  
ve-cha-yim a-lei-nu ve-al kol yis-ra-el ve-im-ru  
a-men.

O-seh sha-lom bim-ro-mav, hu ya-a-seh  
sha-lom a-lei-nu ve-al kol yis-ra-el ve-im-ru  
a-men.

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי  
בְּרָא כְרַעוּתָהּ, וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ  
וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל.  
בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵי:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם  
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ  
דְּקֻדְשָׁא, בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלְא מִן כָּל בְּרַכְתָּא  
וְשִׁירָתָא, תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְּאָמִירָן  
בְּעֶלְמָא, וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמֵיָא וְחַיִּים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאָמְרוּ אָמֵן:

## התקוה HATIKVAH

Kol od ba-lei-vav pe-ni-mah, ne-fesh  
ye-hu-di ho-mi-yah, ul-fa-a-tei miz-rach  
ka-di-mah, a-yin le-tzi-yon tzo-fi-yah.  
Od lo av-dah tik-va-tei-nu, ha-tik-vah  
bat sh'not al-pa-yim.  
Li-yot am chof-shi be-ar-tzei-nu, e-retz  
tzi-yon vi-ru-sha-la-yim.

כָּל עוֹד בַּלָּבָב פְּנִימָה, נֶפֶשׁ יְהוּדִי  
הוֹמִיָּה, וְלִפְאֲתֵי מִזְרַח קְדִימָה,  
עֵין לְצִיּוֹן צוֹפִיָּה;  
עוֹד לֹא אֲבָדָה תְּקוּתָנוּ, הַתְּקוּהָ בַּת  
שְׁנוֹת אַלְפִּים, לַהֲיוֹת עִם חֲפְשִׁי  
בְּאַרְצֵנוּ, אֶרֶץ צִיּוֹן וִירוּשָׁלַיִם.

*As long as true Jewish hearts yet beat, and Jewish eyes turn longingly Eastward, our hope of two thousand years is not lost: To be a free people in our own land, the land of Zion and Jerusalem.*

## עוד יבוא שלום OD YA-VO SHA-LOM

Od ya-vo sha-lom a-lei-nu (3x),  
Ve-al kulam.  
Sa-lam, a-lei-nu ve-al kol ha-o-lam,  
Sa-lam, sha-lom.

עוֹד יְבוֹא שְׁלוֹם עָלֵינוּ (3X),  
וְעַל כָּלָם. סָלָם, עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
הָעוֹלָם, סָלָם, שְׁלוֹם.

*Peace will come to us and to everyone.*

# SHABBAT DINNER סעדת שבת

## SHALOM ALEICHEM שלום עליכם

Shalom aleichem, malachei hashareit,  
malachei elyon, mimelech malchei  
ham'lachim, hakadosh baruch hu.

שלום עליכם, מלאכי השרת, מלאכי עליון,  
ממלך מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא:

Boachem l'shalom, malachei hashalom,  
malachei elyon, mimelech malchei  
ham'lachim, hakadosh baruch hu.

בואכם לשלום, מלאכי השלום, מלאכי עליון,  
ממלך מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא:

Bar'chuni l'shalom, malachei hashalom,  
malachei elyon, mimelech malchei  
ham'lachim, hakadosh baruch hu.

ברכוני לשלום, מלאכי השלום, מלאכי עליון,  
ממלך מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא:

Tzeitchem l'shalom, malachei hashalom,  
malachei elyon, mimelech malchei  
ham'lachim, hakadosh baruch hu.

צאתכם לשלום, מלאכי השלום, מלאכי עליון,  
ממלך מלכי המלכים, הקדוש ברוך הוא:

*Peace unto you, O ministering angels, Messengers of the Most High, the King of kings, the Holy One, Blessed be God. Come in peace, bless us with peace, and depart in peace.*

## FAMILY BLESSINGS

### SONS:

Y'simcha Elohim k'Efrayim v'chi'Menasheh יְשַׁמְּךָ אֱלֹהִים כְּאֶפְרַיִם וְכִמְנַשֶּׁה

*May God grant you the blessings of Ephraim and Menasheh.*

### DAUGHTERS:

Y'simech Elohim k'Sarah Rivka Rachel v'Leah יְשַׁמְּךָ אֱלֹהִים כְּסָרָה רִבְקָה רָחֵל וְלֵאָה

*May God grant you the blessings of Sarah, Rebecca, Rachel and Leah.*

### ALL OUR CHILDREN:

Y'vareche'cha Adonai v'yishm'recha יְבָרְכֶךָ ה' וְיִשְׁמְרֶךָ

Ya'er Adonai panav elecha vichuneka יָאֵר ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיַחְנֶנְךָ

Yisa Adonai panav eilecha, v'yasem l'cha shalom יִשָּׂא ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׁם לְךָ שְׁלוֹם

*May God bless you and keep you. May God watch over you in kindness.*

*May God grant you a life of good health, joy and peace.*

## קידוש (Blessing Over Wine) KIDDUSH

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צָבָאָם וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדְּשׁ אֹתוֹ, כִּי בּוֹ שָׁבַת מִכָּל מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת:

Ba-ruch atah Ado-nai Elo-he-inu  
me-lech ha-olam, borei p'ri ha-gafen.  
Ba-ruch atah Ado-nai Elo-he-inu  
me-lech ha-olam, asher kid'shanu  
b'mitz-vo-tav v'ra-tzah va-nu, v'sha-bat  
kod'sho b'a-ha-vah uv'ra-tzon  
hin-chi-la-nu zi-ka-ron l'ma-a-seih  
v'rei-shit, ki hu yom t'chi-lah  
l'mi-kra-ei ko-desh, zeicher li-tzi-at  
mi-tzra-yim, ki va-nu va-cha-rta  
v'o-ta-nu ki-dash-ta mi-kol ha-a-mim,  
v'sha-bat ko-dsh'cha b'a-ha-vah  
uv'ra-tzon hin-chal-ta-nu.  
Ba-ruch atah Ado-nai, m'ka-deish  
ha-sha-bat.

בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
בוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן.  
בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְרָצָה בָּנוּ,  
וַיִּשְׁבֹּת קִדְּשׁוֹ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן  
הַנְּחִילָנוּ זִכְרוֹן לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית,  
כִּי הוּא יוֹם תְּחִלָּה לְמִקְרָאֵי קִדְּשׁ,  
זִכָּר לְיִצְיַאת מִצְרַיִם, כִּי בָנוּ בְּחֵרֶת  
וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים, וַיִּשְׁבֹּת  
קִדְּשְׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן הַנְּחִילָתָנוּ.  
בָּרוּךְ אַתָּה ה', מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת.

*Praised are You, Lord our God, Ruler of the Universe, Creator of the fruit of the vine.  
Lovingly you have favored us with the gift of your holy Shabbat as our inheritance, a  
reminder of creation, among the sacred days which recall the Exodus from Egypt.  
Praised are You, who hallows the Shabbat.*

## נְטִילַת יָדַיִם (Washing Hands) N'TILAT YADAYIM

בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו, וְצִוָּנוּ עַל נְטִילַת יָדַיִם.

Ba-ruch atah Ado-nai, Elo-he-inu me-lech ha-olam,  
a-sheer kid-sha-nu b'mitz-vo-tav ve-tzi-va-nu al ne-ti-lat ya-da-yim.

*Praised are You, Lord our God, Ruler of the Universe, who commanded us to wash our hands.*

## בְּרַכַּת הַמוּצִיא (Blessing Over Bread) BIRKAT HAMOTZI

בָּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמוּצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

Ba-ruch atah Ado-nai, Elo-he-inu me-lech ha-olam, ha-mo-tzi le-chem min ha-a-retz.  
*Praised are You, Lord our God, Ruler of the Universe, who brings forth bread from the earth.*

## Welcome to Aventura Turnberry Jewish Center

We are delighted that you have joined us, and we hope you will feel at home in our synagogue family. We are a sacred community committed to Jewish learning (Limmud לימוד), Jewish practice (Mitzvot מצוות), Jewish values (Middot מידות), the Jewish people (Am Yisrael עם ישראל), and the State of Israel (Medinat Yisrael מדינת ישראל). Please contact the synagogue office (305) 937-1880; [info@atjc.org](mailto:info@atjc.org) for more information. We welcome your participation and look forward to your involvement! With us you are *Mishpacha!*



Rabbi Jonathan Berkun  
[jberkun@atjc.org](mailto:jberkun@atjc.org)

Rabbi Guido Cohen  
[gcohen@atjc.org](mailto:gcohen@atjc.org)

Rose Rubin, *President*  
William Landa, *Founding Chairman of the Board*  
Mark Flaxer, *Executive Director* – [mark@atjc.org](mailto:mark@atjc.org)  
Dr. Amir Baron, *Executive Vice President Emeritus* – [abaron@atjc.org](mailto:abaron@atjc.org)

### Synagogue & School Administration

Cindy Behar, *Tauber Academy Director* – [cindy@atjc.org](mailto:cindy@atjc.org)  
Cory Coelho, *Congregational Engagement Coordinator* – [cory@atjc.org](mailto:cory@atjc.org)  
Chelsey Cohen, *Jewish Resource Specialist* – [chelsey@atjc.org](mailto:chelsey@atjc.org)  
Veviene Fagan, *Accounting Assistant* – [vevine@atjc.org](mailto:vevine@atjc.org)  
Maria Galletti, *Congregational Engagement Coordinator* – [maria@atjc.org](mailto:maria@atjc.org)  
Amy Hauser, *Tauber Academy Assistant Director* – [amy@atjc.org](mailto:amy@atjc.org)  
Leah Michles, *Tauber Academy Administrative Assistant* – [leah@atjc.org](mailto:leah@atjc.org)  
Corinne Farkash Mizrahi, *Religious School Coordinator* – [corinne@atjc.org](mailto:corinne@atjc.org)  
Joseph Nunez, *Ritual Administrative Assistant* – [joseph@atjc.org](mailto:joseph@atjc.org)  
Lorna Rodriguez, *Director of Finance* – [lorna@atjc.org](mailto:lorna@atjc.org)  
Suzanne Arrue Rodriguez, *Director of Operations & Clergy Administrator* – [suzanne@atjc.org](mailto:suzanne@atjc.org)

### Worship

Rabbi Jonathan Berkun      Rabbi Guido Cohen  
Cantor Diego Rubinsztein, *Musical Director*  
Cantor Geniene Shelley  
Jack Kahn, *Ba'al Kryah*  
Dr. Alan Mason  
Jeremy Berkun  
Brandon Goldberg

*Generously Supported by the Shelley Center for Shirah & Tefillah*

